



**RAT DER  
EUROPÄISCHEN UNION**

**Brüssel, den 5. September 2013  
(OR. de)**

**13229/13**

**FIN 497**

**ÜBERMITTLUNGSVERMERK**

---

Absender: Herr Janusz LEWANDOWSKI, Mitglied der Europäischen Kommission  
Eingangsdatum: 4. September 2013  
Empfänger: Herr Algimantas RIMKUNAS, Präsident des Rates der Europäischen Union  
Betr.: Mittelübertragung Nr. DEC 23/2013 innerhalb des Einzelplans III - Kommission - des Gesamthaushaltsplans 2013

---

Die Delegationen erhalten in der Anlage das Dokument [DEC 23/2013](#).

---

Anl.: [DEC 23/2013](#)



# EUROPÄISCHE KOMMISSION

BRÜSSEL, DEN 02/09/2013

GESAMTHAUSHALTSPLAN – HAUSHALTSJAHR 2013  
EINZELPLAN III - KOMMISSION TITEL 11, 40

MITTELÜBERTRAGUNG NR. **DEC23/2013**

---

IN EUR

## **HERKUNFT DER MITTEL**

**KAPITEL** - 40 02 Reserve für Finanzinterventionen

ARTIKEL - 40 02 41 Getrennte Mittel

Verpflichtungen	- 1 350 000
Zahlungen	- 1 350 000

## **BESTIMMUNG DER MITTEL**

**KAPITEL** - 11 03 Internationale Fischerei und Seerecht

ARTIKEL - 11 03 01 Internationale Fischereiabkommen

Verpflichtungen	1 350 000
Zahlungen	1 350 000

## I. AUFSTOCKUNG

### a) Bezeichnung der Haushaltlinie

#### 11 03 01 – Internationale Fischereiabkommen

### b) Zahlenangaben (Stand: 8.8.2013)

	Verpflichtungen	Zahlungen
1A. Mittel des Haushaltjahres (ursprüngl. Ansatz + BH)	29 010 000	28 674 039
1B. Mittel des Haushaltjahres (EFTA)	0	0
2. Mittelübertragungen	0	0
	—————	—————
3. Endgültige Mittel des Haushaltjahres (1A+1B+2)	29 010 000	28 674 039
4. Inanspruchnahme dieser Mittel	28 574 994	26 418 976
	—————	—————
5. <b>Nicht verwendete/verfügbare Mittel (3-4)</b>	435 006	2 255 063
6. <b>Bedarf bis Ende des Haushaltjahres</b>	1 785 006	3 605 063
7. <b>Beantragte Aufstockung</b>	1 350 000	1 350 000
8. Anteil der Aufstockung an den Mitteln des Haushaltjahres (7/1A)	4,65 %	4,71 %
9. Prozentualer Anteil der kumulierten Aufstockungen im Sinne von Artikel 26 Absatz 1 Buchstaben b und c HO, berechnet gemäß Artikel 14 AB, an den Mitteln des Haushaltjahres	entfällt	entfällt

### c) Einnahmen aus Einziehungen (aus dem Vorjahr übertragene Mittel) (C5)

	Verpflichtungen	Zahlungen
1. Verfügbare Mittel am Jahresanfang	0	0
2. Verfügbare Mittel am 8.8.2013	0	0
3. Ausführungsrate [(1-2)/1]	entfällt	entfällt

### d) Begründung

Im Anschluss an Verhandlungen mit Vertretern der Gabunischen Republik wurde am 24. April 2013 ein neues Protokoll zum partnerschaftlichen Fischereiabkommen paraphiert. Am 27.6.2013 verabschiedete die Kommission auf der Grundlage dieser Verhandlungen Legislativvorschläge.

Der Rat nahm den Beschluss über die vorläufige Anwendung dieses Protokolls auf seiner Tagung vom 22.7.2013 an. Mit der Unterzeichnung des neuen Protokolls wird dieses nach Artikel 14 vorläufig anwendbar.

Um die Mittelbindungen und Zahlungen im Zusammenhang mit der oben genannten Rechtsgrundlage für 2013 in Höhe von 1 350 000 EUR vornehmen zu können, muss die operative Haushaltlinie 11 03 01 aufgestockt werden.

## II. ENTNAHME

### a) Bezeichnung der Haushaltlinie

#### 40 02 41 – Getrennte Mittel

### b) Zahlenangaben (Stand: 9.8.2013)

	Verpflichtungen	Zahlungen
1A. Mittel des Haushaltjahres (ursprüngl. Ansatz + BH)	278 891 985	188 563 836
1B. Mittel des Haushaltjahres (EFTA)	0	0
2. Mittelübertragungen	-147 191 985	-63 456 639
	—————	—————
3. Endgültige Mittel des Haushaltjahres (1A+1B+2)	131 700 000	125 107 197
4. Inanspruchnahme dieser Mittel	0	0
	—————	—————
<b>5. Nicht verwendete/verfügbare Mittel (3-4)</b>	<b>131 700 000</b>	<b>125 107 197</b>
<b>6. Bedarf bis Ende des Haushaltjahres</b>	entfällt	entfällt
<b>7. Beantragte Entnahme</b>	<b>1 350 000</b>	<b>1 350 000</b>
8. Anteil der Entnahme an den Mitteln des Haushaltjahres (7/1A)	0,48 %	0,72 %
9. Prozentualer Anteil der kumulierten Entnahmen im Sinne von Artikel 26 Absatz 1 Buchstaben b und c HO, berechnet gemäß Artikel 14 AB, an den Mitteln des Haushaltjahres	entfällt	entfällt
<b>c) Einnahmen aus Einziehungen (aus dem Vorjahr übertragene Mittel) (C5)</b>	<b>Verpflichtungen</b>	<b>Zahlungen</b>
1. Verfügbare Mittel am Jahresanfang	0	0
2. Verfügbare Mittel am 9.8.2013	0	0
3. Ausführungsrate [(1-2)/1]	entfällt	entfällt
<b>d) Begründung</b>		

Die derzeit bei der Reservelinie noch verfügbaren Mittel für Verpflichtungen und für Zahlungen reichen aus, um die operative Haushaltlinie aufzustocken zu können.